



---

# Pulvérisateur

## Notice d'Utilisation

# PE1500

### **Avertissement !**

Lire et comprendre le présent manuel dans son intégralité avant d'utiliser cette machine ou de procéder à son entretien et à son contrôle.

Conserver ce manuel avec soin afin de pouvoir le consulter pour l'utilisation, l'entretien, ou le contrôle de cette machine.



# ISEKI

## PE1500



CE



**ÉLECTRIQUE**



**TECHNOLOGIE LI-ION**



Garantie de fabrication  
Garantía de fabricación  
Manufacture warranty  
Herstellergarantie  
Garanzia di fabbricazione

Hors batterie  
Excluida la batería  
Excluding battery  
Außer Batterie  
Batteria esclusa



Pièces détachées / Despiece / Spare parts  
Ersatzteile / Pezzi di ricambio

**PAG./PAGE**  
**43-44**

Manuel d'utilisation - **Page 02**  
Pulvérisateur Électrique

FR

Manual de uso - **Pág. 10**  
Pulverizador Eléctrico

ES

User's manual - **Page 18**  
Electric Sprayer

EN

Bedienungsanleitung - **Seite 26**  
Elektrisches Spritzgerät

DE

Manuale d'uso - **Pag. 34**  
Spruzzatore elettrico

IT

## 1. INTRODUCTION ET USAGES

Lire attentivement le manuel avant d'utiliser le pulvérisateur et prêter une attention particulière aux recommandations d'entretien, ainsi qu'à leur utilisation pour un fonctionnement correct et une durée de vie optimale.

La société ISEKI France se réserve le droit de modifier sans préavis la composition du produit ainsi que ses caractéristiques techniques. Aucune réclamation ne peut être dérivée des données et des illustrations de ce manuel. Le manuel original est écrit en espagnol, il prévaut donc sur le reste, en cas de conflit ou de contradictions entre d'autres langues.

Ce pulvérisateur est spécialement conçu pour une utilisation en jardinage pour l'application de produits phytosanitaires tels que fongicides, insecticides ou herbicides. En aucun cas, il ne doit être utilisé pour pulvériser des produits inflammables ou industriels tels que des solvants, des produits alcalins ou des acides.

## 2. COMPOSITION ET MISE EN MARCHÉ

Avant utilisation, vous devez finir de charger la batterie (pendant le stockage, elle peut avoir perdu une partie de sa charge). Pour ce faire, la batterie doit être débranchée du pulvérisateur.

Branchez le chargeur sur le secteur et connectez-le à la batterie jusqu'à ce qu'il soit complètement chargé. Lorsque le niveau de charge est plein, les LED de la batterie arrêtent de clignoter et restent allumées.

La plage de température de fonctionnement du pulvérisateur est de 1° à 50°C.

Pour commencer à travailler avec ISEKI PE1500, appuyez sur le bouton 3S avec votre main gauche, un voyant vert s'allumera. Le pulvérisateur démarrera à la vitesse 1 (basse pression) adaptée aux traitements herbicides. En appuyant une deuxième fois le voyant passera à lumière orange, nous obtiendrons la vitesse 2 (moyenne pression) adaptée aux traitements herbicides et insecticides (selon les besoins et la buse utilisée). En appuyant une troisième fois, l'indicateur passera à la lumière rouge, nous obtiendrons la vitesse 3 (haute pression) adaptée pour les traitements insecticides. En appuyant une quatrième fois, le voyant s'éteindra et le pulvérisateur s'arrêtera. En mode veille, le pulvérisateur sera prêt à être réutilisé en cas de besoin.



N'OUBLIEZ PAS DE DEBRANCHER LE PULVÉRISATEUR EN FIN D'UTILISATION.

### 3. NORMES DE SÉCURITÉ



1. Utiliser un équipement de protection approprié pour éviter qu'une partie du corps rentre en contact avec le produit pulvérisé.
2. Lire les instructions des étiquettes des produits pulvérisés. Utiliser le matériel de préparation et de mélange approprié. Après la préparation se laver les mains et le visage pour éviter d'ingérer le produit. Ne pas manger, boire ou fumer pendant la manipulation. Respectez toujours les prescriptions et les doses indiquées sur les étiquettes des produits.
3. Videz correctement le pulvérisateur et ses accessoires.
4. Ne pas vaporiser sur les personnes, les animaux ou les installations électriques. Évitez de dériver vers les champs et les cultures avoisinants, ainsi que vers les sources, les rivières et les étangs. Ne pas utiliser contre le vent.
5. Ne pas utiliser de matériaux inflammables ou favorisant la combustion.
6. Ne pas utiliser de liquides avec des températures supérieures à 40°C.

### 4. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Conformément aux dispositions de la directive sur les machines (2006/42/CEE) et de la loi industrielle 21/1992, le fabricant déclare que cet équipement a été conçu et testé de manière à être conforme aux réglementations en matière de santé et d'hygiène. Normes techniques harmonisées ISO 19932-1 : 2013 ; ISO 4254-6 : 2009 ; ISO 16119-1 : 2013 ; UNE 68095-2 : 1997 ; UNE-EN 61960 : 2004 ; 2006/66 / CEE ; 93 / 44CEE.

Tous les matériaux et composants ont passé les tests de qualité correspondants pour être assemblés et mis en service en toute sécurité.

À Valence (Espagne), janvier 2020.

## 5. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

### RÉSERVOIR ET TUYAUX

Nettoyer le pulvérisateur et ses tuyaux après chaque utilisation, avec de l'eau propre. Videz complètement le réservoir. Ne jamais laisser de produit stocké dans le réservoir du pulvérisateur, dans la lance ou dans la pompe.

### FILTRES

Ce pulvérisateur dispose des filtres suivants :

- Filtre de remplissage du réservoir (Réf. 1447PE).
- Filtre d'aspiration (Réf. 14062PE). Il est situé sur le côté du réservoir et peut être retiré pour le nettoyage. Après nettoyage, il doit être replacé dans son logement dans la même position d'origine.
- Filtre poignée (Réf. 1453PE), situé à l'intérieur de la poignée.
- Filtre de buse de pulvérisation d'herbicide, à côté de la buse de pulvérisation.
- Le bon entretien des filtres est la meilleure garantie du bon fonctionnement de votre pulvérisateur. Nettoyez ces filtres après chaque utilisation et remplacez-les s'ils sont endommagés.

### BUSES

Le pulvérisateur électrique est fourni avec des buses de qualité. Les performances de cet équipement peuvent être réduites si une buse présentant une usure excessive ou une buse non recommandée est utilisée. Remplacez la buse quand elle présente des signes de détérioration.

### RECHARGE ET ENTRETIEN DE LA BATTERIE

La batterie est un élément très sensible soumis à une usure. Pour optimiser sa durée de vie il est important que vous lisiez attentivement les recommandations de rechargement et de maintien.

Pour recharger les batteries, sortez la batterie de son logement en actionnant la poignée de déblocage et en déplaçant vers le haut la batterie (Ref. 13943PE) (voir fig. 1), ensuite branchez le chargeur (Ref. 13980PE) au réseau pour une connexion de 100/240vAC.

Une fois la lumière verte du chargeur allumée, vous devrez connecter la cheville 21v. DC à la prise de la batterie (Ref. 13943PE) située à l'arrière. Ensuite, le voyant lumineux passera de la lumière verte à rouge pour indiquer que le chargement est en cours.

Figure 1



Le voyant lumineux de la batterie a la signification suivante:

LEDs allumées	1	2	3	4	5
<b>NIVEAU DE CHARGE</b>	Moins que 20%	21% - 40%	41 - 60%	61% - 80%	81% - 100%

Le temps approximatif pour le chargement est de 4 à 5 heures ( tout dépend du niveau de décharge de la batterie). Quand le chargement est fini, retirez le connecteur du logement de la batterie et retirez le chargeur (Ref. 13980) du réseau électrique.

FR

### **ON RECOMMANDE DE RECHARGER LA BATTERIE APRÈS CHAQUE LONGUE UTILISATION**

Ne jamais recharger la batterie aux températures extrêmes. La plage de températures de charge est de de 0° à 40°C. Il est recommandé avant de commencer le chargement d'attendre que la batterie refroidisse. Il est normal que le chargeur chauffe légèrement durant le cours de charge.

En cas de longues périodes d'inactivité, il est recommandable d'enlever la batterie du pulvérisateur et de la stocker à une charge moyenne dans un lieu sec et à une température stable (la plage idéale de 5° à 15° C). Il est aussi recommandable de surveiller l'état de charge au moins une fois tous les six mois et de réaliser un chargement si besoin en fonction d'un futur usage.

En cas de changement de la batterie, utilisez une pièce de rechange originale et insérez-la dans son logement selon les instructions. Utilisez simplement le chargeur fourni avec cet équipement, connecté exclusivement aux prises de courant alternatif (100/240 Volts, 50-60Hz).



RISQUE D'EXPLOSION



Li-ion

**BRANCHEZ LE CHARGEUR SEULEMENT EN INTÉRIEUR, DANS UN LIEU SEC ET HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS. N'UTILISEZ PAS LE CHARGEUR DANS DES ENDROITS D'EXPLOSIFS. NE LAISSEZ PAS LE PULVÉRISATEUR EN PLEIN AIR OU DANS DES ENDROITS POUVANT ATTEINDRE DES TEMPÉRATURES NÉGATIVES.**

**N'OUVREZ PAS LA BATTERIE ET NE L'APPROCHEZ-PAS À DES ENDROITS DE CHALEUR. DEPOSEZ LES BATTERIES INUTILISABLES DANS UN LIEU DE COLLECTE AUTORISÉ.**

## MOTEUR ET POMPE

Le moteur et la pompe, ainsi que l'interrupteur de pression sont des pièces d'usure. Ils sont intégrés dans un seul module et ils ont besoin d'un entretien préventif pour optimiser leur durée de vie.



Pour maintenir la tête de pompe en bon état de fonctionnement après chaque utilisation, faire fonctionner le pulvérisateur avec de l'eau propre en circuit ouvert pendant quelques minutes.

Ne jamais laisser entrer la pompe avec des produits chimiques plus de 8 heures, ces produits peuvent couler ou s'agglutiner provoquant un colmatage et un dysfonctionnement de celle-ci. De plus, si de tels produits contiennent des concentrations importantes de solvants organiques, ils endommageront les éléments internes du moteur et de la pompe.

N'utilisez pas d'acide corrosif, et si vous le faites par accident, nettoyez immédiatement le réservoir et nettoyez le circuit avec de l'eau propre en circuit ouvert en le faisant circuler pendant un certain temps.

Pour préserver le moteur, n'immergez jamais le pulvérisateur (quel que soit le liquide) et protégez-le autant que possible de l'humidité. Ce moteur est un moteur à courant continu à balais, son usure et sa durée de vie dépendront exclusivement de son utilisation, de la température ambiante et de la pression moyenne de service.



## 6. PROBLÈMES ET SOLUTIONS

PROBLÈME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTION
Le pulvérisateur ne s'allume pas.	Le pulvérisateur ne s'allume pas. Câble desserré.	Charger la batterie. Contactez votre revendeur
Fuites dans la zone du réservoir.	Les tuyaux d'entrée et / ou de sortie ne sont pas correctement raccordés à la pompe.	Retirez les vis et retirez le revêtement en plastique sur la pompe. Desserrer les colliers des deux tuyaux, positionner le tuyau plus près de la pompe et resserrer le collier.
Fuite dans la zone de la poignée / buse.	Joint desserrés, en mauvais état ou brisés. Le robinet à tournant sphérique à l'intérieur de la poignée est défectueux.	Vérifiez tous les joints Contactez votre revendeur
Pompe / tuyau / poignée / lance / buse encrassée.	Mauvais ou absence de rinçage du réservoir, de la pompe, du flexible, du pistolet ou des buses avec une solution de nettoyage ou de l'eau après utilisation.	Rincer soigneusement le pulvérisateur avec de l'eau chaude savonneuse après chaque utilisation. Essuyez le filtre à l'intérieur du réservoir.
Pauses aléatoires.	Usure et casse.	Contactez votre revendeur pour une prise en garantie
La pompe fonctionne constamment ou par intermittence.	Il est nécessaire de régler la pression sur la pompe.	Contactez votre revendeur

## 7. GARANTIE

La garantie est de 3 ans (hors batterie : garantie 1 an) à compter de la date d'achat du produit par l'utilisateur, sauf dans les pays où des conditions de garantie spécifiques s'appliquent. En cas de doute, vous pouvez demander plus d'information à votre revendeur.

Aucune garantie ne sera appliquée pour l'une des causes suivantes :

- Ne pas avoir lu attentivement le manuel d'instructions.
- Usure due à une utilisation conventionnelle (y compris les batteries).
- L'utilisation d'outils de travail non autorisés.
- Recours à la force, mauvaise manipulation ou accident.
- Utilisation de pièces détachées non originales ou inadaptées.
- Utilisation de produits non autorisés.
- Omission des consignes d'entretien.

Tout type de garantie doit être traité par un revendeur agréé, toujours accompagné de la facture ou du ticket d'achat précisant la date d'achat du produit et de son numéro de série (photo du numéro de série). Les services de garantie ne prolongent pas la période de garantie et n'établissent pas de nouvelles conditions de garantie.

### **Où trouver le numéro de série ?**

- 1) Dans la boîte
- 2) Sur batterie
- 3) Dans le compartiment / support de batterie

## 8. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES			
Type de batterie	LI-ION	Autonomie (2 batteries)	4-7 h
Voltage de batterie	18V	Pression Max.	4 bar 58 psi
Capacité de la batterie	2600 mAh	Distance de pulvérisation	9 m 30 ft
Temps de charge de la batterie	4-5 h	Capacité du réservoir	15 L 4 gal
Chargeur	21V / 1 Ah	Durée de vie de la pompe	1000 h

**BUSES** | Réglable, Herbicide GA et 4 sorties.

### VALEURS ESTIMÉES À UNE TEMPÉRATURE DE 20°C.

\* Autonomie totale estimée, calculée en considérant 2 minutes de marche et 1 minute de station debout.

\*\* Hauteur de buse 40 cm, largeur de travail 114 cm, vitesse d'avance 1 m/s.

\*\*\* Hauteur de buse 50 cm, largeur de travail 192 cm, vitesse d'avance 1 m/s.

BUSE RÉGLABLE ROUGE				
Vitesse sélectionnée	Pression (bar)	Débit (L/min)	Litres par charge batterie	Autonomie totale (min*)
1	2,1	0,7	173	370
2	3,1	0,9	144	240
3	4,2	1,1	136	185

BUSE HERBICIDE G.A.					
Vitesse sélectionnée	Pression (bar)	Débit (L/min)	Litres par charge batterie	Autonomie totale (min*)	Dose (L/ha**)
1	2,5	0,7	182	370	60

BUSE 4 SORTIES				
Vitesse sélectionnée	Pression (bar)	Débit (L/min)	Litres par charge batterie	Autonomie totale (min*)
1	1,2	1,0	286	430
2	2,1	1,3	200	235
3	3,1	1,5	198	200

## 1. INTRODUCCIÓN Y USOS

Lea atentamente este manual antes de empezar a utilizar el pulverizador y preste especial atención en las recomendaciones de mantenimiento, así como su uso para un correcto funcionamiento y vida útil.

La empresa se reserva los derechos a cambios en la composición del producto sin previo aviso, así como las características técnicas del mismo. No se puede derivar reclamaciones de los datos e ilustraciones de este manual. El manual original está escrito en español, por lo que prevalecerá sobre el resto, en caso de conflicto o contradicciones entre otros idiomas.

Este pulverizador está especialmente diseñado para su uso con fitosanitarios como fungicidas, insecticidas o herbicidas. Se puede usar tanto para jardinería como pequeñas explotaciones agrícolas. En ningún caso se debe de utilizar para pulverizar productos inflamables o industriales como disolventes, alcalinos o ácidos.

## 2. COMPOSICIÓN Y PUESTA EN MARCHA

Antes de empezar a trabajar, debe terminar de cargar la batería (durante el almacenamiento puede haber perdido parte de su carga). Para ello, la batería deberá estar desconectada del pulverizador.

Enchufe el cargador a la red eléctrica y conéctelo a la batería hasta que esté completamente cargada. Cuando el nivel de carga esté al completo, los indicadores LED de la batería, dejarán de parpadear y permanecerán encendidos.

El rango de temperatura de funcionamiento del pulverizador es de 1° a 50°C.

Para empezar a trabajar con ISEKI PE1500 accione el pulsador 3S con su mano izquierda y se encenderá una luz de color verde, el pulverizador arrancará en velocidad 1 (baja presión) adecuada para tratamientos herbicidas, pulsando por segunda vez el indicador luminoso cambiará a luz color naranja, obtendremos velocidad 2 (presión media) adecuada para tratamientos herbicidas e insecticidas (según necesidades y boquilla utilizada), pulsando por tercera vez el indicador cambiará a luz color rojo, obtendremos velocidad 3 (presión alta) adecuada para tratamientos insecticidas. Pulsando por cuarta vez el indicador luminoso se apagará y el pulverizador se detendrá, quedando este en estado de espera para ser usado de nuevo cuando se precise.



NO OLVIDE DESCONECTAR EL EQUIPO AL FINALIZAR EL TRABAJO.

ES

### 3. NORMAS DE SEGURIDAD



1. Utilice un equipo de protección adecuado para evitar el contacto de los productos fitosanitarios con cualquier parte del cuerpo.
2. Leer las instrucciones contenidas en las etiquetas del producto, utilizar los utensilios de preparación y mezcla adecuados, después de la preparación lávese las manos y cara, para evitar la ingestión de producto, no coma, beba ni fume durante su manipulación. Respete siempre las prescripciones y las dosis indicadas en las etiquetas de producto.
3. Retire adecuadamente los envases vacíos o con sobrantes.
4. No pulverice sobre las personas, animales, ni instalaciones eléctricas. Evitar la deriva a terrenos y cultivos colindantes, así como a fuentes, ríos y estanques. No utilizar con viento en contra.
5. No use materiales inflamables o que fomenten la combustión.
6. No utilizar líquidos con temperaturas superiores a 40°.

### 4. CERTIFICADO CE

En cumplimiento con lo dispuesto en la Directiva Máquinas (2006/42 / CEE) y en la ley 21/1992 de industria, el fabricante declara que este equipo ha sido diseñado y probado de forma que cumple con las normas de Salud e Higiene que le son exigibles. Normas técnicas armonizadas ISO 19932-1: 2013; ISO 4254-6: 2009; ISO 16119-1: 2013; UNE 68095-2: 1997; UNE-EN 61960: 2004; 2006/66 / CEE; 93 / 44EEC.

Todos los materiales y componentes han superado las correspondientes pruebas de calidad para ser montados y puestos en servicio con seguridad.

En Valencia, enero de 2020.

## 5. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

### DEPÓSITO Y CONDUCCIONES

Limpiar el aparato y sus conducciones después de cada uso, con agua limpia. Vacíe completamente el depósito desenroscando el tapón de vaciado ubicado en la parte inferior del frontal de la máquina. Nunca deje el pulverizador almacenado con productos fitosanitarios en el depósito, conducciones o bomba.

### FILTROS

Este equipo dispone de los siguientes filtros:

- Filtro de llenado del depósito (Ref. 1447PE).
- Filtro de aspiración (Ref. 14062PE). Está ubicado en el lateral del depósito y se puede desmontar para su limpieza. Después de su limpieza, se vuelve a montar en su alojamiento de la misma forma y posición original.
- Filtro de la empuñadura (Ref. 1453PE), situado en el interior de la empuñadura.
- Filtro de la boquilla herbicida, junto a la boquilla de pulverización.
- El correcto mantenimiento de los filtros es la mejor garantía para un buen funcionamiento de su mochila. Limpie estos filtros de forma periódica (cada jornada de trabajo) y sustitúyalos si presentan algún desperfecto.

### BOQUILLAS

La mochila eléctrica se suministra con boquillas de calidad. Las prestaciones de este equipo pueden verse disminuidas si se emplea una boquilla con desgaste excesivo o si se utiliza una boquilla no recomendada. Sustituya la boquilla cuando presente síntomas de deterioro.

### RECARGA Y MANTENIMIENTO DE LA BATERÍA

La batería es un elemento muy sensible sometido a desgaste, para alargar su vida útil es importante que lea atentamente las recomendaciones de recarga y mantenimiento.

Para recargar las baterías, extraiga la batería de su alojamiento accionando la palanca de desbloqueo y desplazando hacia arriba la batería (Ref. 13943PE) (ver fig. 1), seguidamente conecte el cargador (Ref. 13980PE) a la red por su conexión de 100/240vAC.

Seguidamente, deberá conectar la clavija 21v. DC a la toma de la batería (Ref. 13943PE) situada en el lateral trasero, posteriormente el LED verde de la batería empezará a parpadear, lo que indicará que el proceso de recarga ha comenzado.

Fig. 1



En la batería, el indicador luminoso tiene el siguiente significado:

LED ENCENDIDO	1	2	3	4	5
NIVEL DE CARGA	Menos de 20%	21% - 40%	41 - 60%	61% - 80%	81% - 100%

El tiempo aproximado para la recarga es de 4 a 5 horas (dependiendo del nivel de descarga de la batería). Una vez finalizada la recarga, retire el conector del alojamiento de la batería y posteriormente retire el cargador (Ref. 13980) de la red eléctrica.

### SE RECOMIENDA RECARGAR LA BATERÍA DESPUÉS DE CADA JORNADA DE TRABAJO.

Nunca recargar la batería a temperaturas extremas, el rango de temperaturas de carga es de 0° a 40 C°. Es recomendable antes de iniciar la recarga esperar un tiempo hasta que la batería se enfríe. Es normal que el cargador se caliente ligeramente durante el proceso de carga.

En caso de largos periodos de inactividad, es recomendable extraer la batería del pulverizador y almacenarla a media carga en un lugar seco y a temperatura estable (rango ideal de 5° a 15°C), también es recomendable vigilar el estado de carga al menos una vez cada seis meses y si procede realizar la recarga oportuna en función del uso futuro.

En caso de sustitución de la batería, solicite un recambio original e insértela en su alojamiento según las instrucciones. Utilice únicamente el cargador suministrado con este equipo, conectado exclusivamente a enchufes estándar de corriente alterna (100/240 voltios, 50-60 Hz).



EXPLOSIVO



Li-ion

ENCHUFE EL CARGADOR SOLAMENTE EN INTERIORES, EN LUGAR SECO Y FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS. NO USE EL CARGADOR EN AMBIENTES EXPLOSIVOS. NO DEJE LA MOCHILA A LA INTEMPERIE O ESTANCIAS CON RIESGO DE TEMPERATURAS BAJO CERO.

NO ABRA LA BATERIA NI ACERQUE A FUENTES DE CALOR. DEPOSITE LAS BATERIAS INSERVIBLES EN UN PUNTO DE RECOGIDA AUTORIZADO.

## MOTOR Y BOMBA

El motor y la bomba, así como el interruptor de presión, son elementos sensibles sometidos a desgaste, están integrados en un solo módulo y necesitan mantenimiento preventivo para alargar su vida útil.



Para conservar el cabezal de la bomba en buen estado de funcionamiento, después de cada aplicación, haga funcionar la mochila con agua limpia en circuito abierto durante algunos minutos.

Nunca deje la bomba con productos fitosanitarios en su interior más de 8 horas, estos productos pueden precipitar o aglutinarse provocando obstrucciones y un mal funcionamiento de la misma. Además, si estos productos contienen concentraciones considerables de disolventes orgánicos o solventes, dañaran los elementos internos de la misma.

No use ningún tipo de ácido corrosivo, en caso de hacerlo por accidente, inmediatamente limpie el depósito y el circuito con agua pura haciéndola circular en circuito abierto durante algún tiempo.

Para conservar el motor, no sumerja el pulverizador en ningún tipo de líquido y protéjalo de la humedad en la medida de lo posible. Este motor es un motor con escobillas de corriente continua, su desgaste y vida útil dependerá exclusivamente de lo anteriormente mencionado, de la temperatura ambiente y la presión media de trabajo.



## 6. PROBLEMAS Y SOLUCIONES

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
El pulverizador no se enciende.	La batería no está cargada.	Cargar batería.
	Cable suelto.	Contáctenos y solicite soporte técnico.
El depósito tiene fugas.	Las mangueras de entrada y / o salida no están bien conectadas a la bomba.	Retire los tornillos y la cubierta de plástico para revisar la bomba. Afloje las abrazaderas en ambas mangueras, coloque la manguera más cerca de la bomba y vuelva a apretar la abrazadera de la manguera.
Fugas por la zona de la empuladura / boquilla.	Juntas sueltas, den mal estado o rotas.	Revise todas las juntas y reemplácelas si es necesario.
	La válvula de bola dentro del conjunto de la empuñadura está defectuosa.	Contáctenos y solicite soporte técnico / garantía.
Bomba / manguera / empuñadura / lanza / boquilla obstruidas.	No enjuagar el depósito / bomba / manguera / empuñadura / boquilla(s) con solución de limpieza o agua después del uso.	Enjuague completamente el pulverizador con agua tibia y jabón después de cada uso. Limpie el filtro dentro del depósito.
Rotura de piezas.	Desgaste y rotura.	Contáctenos para la cobertura de la garantía.
La bomba funciona de manera constante o intermitente.	Es necesario ajustar el interruptor de presión en la bomba.	Pongase en contacto con el soporte técnico.

## 7. GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de fabricación de 3 años (excluida la batería que tiene una garantía de un año) desde la compra del usuario (Mínimo indicado por la ley española) del producto salvo en países que se apliquen condiciones de garantías específicas. En caso de duda puede preguntar a su vendedor. La batería tendrá 1 año de garantía.

No se aplicará garantía por ninguna de las siguientes causas:

- No leer atentamente el manual de instrucciones.
- Desgaste por uso convencional (Incluidas las baterías).
- Uso de herramientas de trabajo no permitidas.
- Uso de la fuerza, inadecuada manipulación o accidente.
- Uso de piezas de repuestos no originales o inadecuadas.
- Uso de productos no permitidos.
- Omisión de los trabajos de mantenimiento necesarios.

Cualquier tipo de garantía debe de ser tratado por un distribuidor autorizado, siempre junto con la factura de compra o tique especificando la fecha de adquisición del producto y con el número de serie del mismo (foto del número de serie). Los servicios de garantía no amplían el período de garantía ni establecen nuevos plazos de garantía.

### **¿Dónde encontrar el número de serie?**

- 1) En la caja
- 2) En la batería
- 3) En el compartimento / soporte para batería

## 8. DATOS TÉCNICOS

DATOS TÉCNICOS			
Tipo de batería	LI-ION	Autonomía	4-7 h
Voltaje de la batería	18V	Presión Máx.	4 bar 58 psi
Capacidad de la batería	2600 mAh	Distancia de pulverización	9 m 30 ft
Tiempo de carga de la batería	4-5 h	Capacidad del depósito	15 L 4 gal
Cargador	21V / 1 Ah	Vida útil de la bomba	1000 h

**BOQUILLAS** | Regulable, Herbicida GA y 4 salidas.

### VALORES ESTIMADOS A UNA TEMPERATURA DE 20°C.

- \* Autonomía total estimada, calculada considerando 2 minutos de marcha y 1 minuto parado.
- \*\* Altura de boquilla 40 cm, ancho de trabajo 114 cm, velocidad de avance 1 m/s.
- \*\*\* Altura de boquilla 50 cm, ancho de trabajo 192 cm, velocidad de avance 1 m/s.

BOQUILLA REGULABLE ROJA				
Velocidad seleccionada	Presión (bar)	Caudal (L/min)	Litros / carga de batería	Autonomía total (min*)
<b>1</b>	2,1	0,7	173	370
<b>2</b>	3,1	0,9	144	240
<b>3</b>	4,2	1,1	136	185

BOQUILLA HERBICIDA G.A.					
Velocidad seleccionada	Presión (bar)	Caudal (L/min)	Litros / carga de batería	Autonomía total (min*)	Dosis (L/ha**)
<b>1</b>	2,5	0,7	182	370	60

BOQUILLA 4 SALIDAS				
Velocidad seleccionada	Presión (bar)	Caudal (L/min)	Litros / carga de batería	Autonomía total (min*)
<b>1</b>	1,2	1,0	286	430
<b>2</b>	2,1	1,3	200	235
<b>3</b>	3,1	1,5	198	200

## 1. INTRODUCTION AND USES

Read this manual carefully before starting to use the sprayer and pay special attention to the maintenance recommendations, as well as their use for correct operation and useful life.

The company reserves the rights to changes the composition of the product without prior notice as well as its technical characteristics. No claims can be derived from the data and illustrations in this manual. The original manual is written in Spanish, so it will prevail over the rest, in case of conflict or contradictions between other languages.

This sprayer is specially designed for use with phytosanitary products such as fungicides, insecticides or herbicides. It can be used both for gardening and small farms. In no case should it be used to spray flammable or industrial products such as solvents, alkalis or acids.

## 2. COMPOSITION AND START-UP

Before starting work, you must finish charging the battery (during storage it may have lost some of its charge). To do this, the battery must be disconnected from the sprayer.

Plug the charger into the mains and connect it to the battery until it is fully charged. When the charge level is full, the battery LEDs will stop flashing and stay on.

The sprayer's operating temperature range is 1 ° to 50 ° C.

To start working with ISEKI PE1500, press the 3S button with your left hand and a green light will turn on, the sprayer will start at speed 1 (low pressure) suitable for herbicide treatments, pressing a second time the indicator light will change to orange light, we will get speed 2 (medium pressure) suitable for herbicide and insecticide treatments (according to needs and nozzle used), pressing the indicator for the third time will change to red light, we will obtain speed 3 (high pressure) suitable for insecticide treatments. Pressing for the fourth time the indicator light will turn off and the sprayer will stop. In standby mode, the sprayer will be ready to be used again when required. **DO NOT FORGET TO DISCONNECT THE SPRAYER WHEN FINISHING**



DO NOT FORGET TO DISCONNECT THE SPRAYER WHEN FINISHING WORK.



### 3. SAFETY RULES

1. Use appropriate protective equipment to avoid contact of plant protection products with any part of the body.
2. Read the instructions contained in the product labels, use the appropriate preparation and mixing utensils, after preparation wash your hands and face, to avoid ingesting the product, do not eat, drink or smoke during handling. Always respect the prescriptions and doses indicated on the product labels.
3. Properly remove empty or leftover containers.
4. Do not spray on people, animals, or electrical installations. Avoid drifting to neighboring fields and crops, as well as to sources, rivers and ponds. Do not use against the wind.
5. Do not use flammable or combustion-promoting materials.
6. Do not use liquids with temperatures higher than 40°.

### 4. CE DECLARATION OF CONFORMITY

In compliance with the provisions of the Machinery Directive (2006/42 / CEE) and industry law 21/1992, the manufacturer declares that this equipment has been designed and tested in such a way that it complies with the Health and Hygiene regulations that apply to it. are enforceable. Harmonized technical standards ISO 19932-1: 2013; ISO 4254-6: 2009; ISO 16119-1: 2013; UNE 68095-2: 1997; UNE-EN 61960: 2004; 2006/66 / CEE; 93 / 44EEC.

All materials and components have passed the corresponding quality tests to be assembled and put into service safely.

In Valencia, January 2020.

## 5. CLEANING AND MAINTENANCE

### TANK AND PIPES

Clean the instrument and its pipes after each use, with clean water. Empty the tank complete. Never leave the sprayer phytosanitary products stored in the tank, pipes or pump.

### FILTERS

This machine has the following filters:

- Tank filling filter (Ref. 1447PE).
- Suction filter (Ref. 14062PE). It is located on the side of the tank and can be removed for cleaning. After cleaning, it should be reassembled in its housing in the same original shape and position.
- Handle filter (Ref. 1453PE), located inside the handle.
- Herbicide nozzle filter, next to the spraying nozzle.
- The correct maintenance of the filters is the best guarantee for the proper functioning of your backpack. Clean these filters periodically (every work day) and replace them if damage.

### NOZZLES

The electric sprayer is supplied with quality nozzles. The performance of this equipment may be reduced if a nozzle with excessive wear or a non recommended nozzle are used. Replace the nozzle when it present signs of deterioration.

### RECHARGE AND BATTERY MAINTENANCE

The battery is a very sensitive subjected to wear, to lengthen its life is important to read the charging and maintenance recommendations.

To recharge the batteries, extract the battery from its housing by pressing the release lever and moving the battery up (Ref. 13943PE) (see fig. 1), then connect the charger (Ref. 13980PE) to the mains through its mains connection. 100 / 240vAC.

Next, you must connect the 21v plug. DC to the battery socket (Ref. 13943PE) located on the rear side, then the green battery LED will start to blink, indicating that the recharging process has begun.

Figure 1



On the battery, the indicator light has the following meaning:

LEDs ON	1	2	3	4	5
<b>CHARGE LEVEL</b>	Less than 20%	21% - 40%	41 - 60%	61% - 80%	81% - 100%



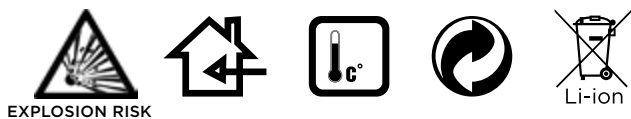
The approximate time for recharging is 4-5 hours (depending on the level of discharge of the battery). After final charging, remove the connector from battery housing and then remove the battery charger (Ref. 13980) of the main electric web.

**IT IS RECOMMENDED TO RECHARGE THE BATTERY AFTER EACH WORKING DAY**

Never recharge the battery with extreme temperatures, the charging temperature range is 0° to 40C°. It is recommended before starting the recharge wait a while until the battery gets cool. It is normal for the charger to warm up slightly during charging.

For extended periods of inactivity, you should remove the battery from the sprayer and store at half load in a dry and stable temperature (ideal range of 5° to 15°C), it is also advisable to monitor the state of charge at least once every six months and whether to proceed with timely recharge depending on future use.

When replacing the battery, have an original spare part and insert it into accommodation as instructed. Use only the charger supplied with this equipment, connected to a power socket AC standard (100/240 volts, 50-60 Hz).



CONNECT THE CHARGER ONLY IN INDOORS. IN DRY PLACES & AWAY FROM CHILDRENS. DO NOT USE THE CHARGER IN EXPLOSIVE ENVIRONMENTS. DO NOT LEAVE THE SPRAYER IN OUT DOORS. & WITH TEMPERATURES BELOW ZERO.

DO NOT OPEN THE BATTERY OR KEEP NEAR ANY HEAT SOURCES. LEAVE WASTED BATTERIES IN AN AUTHORIZED PLACE.

## MOTOR & PUMP

The motor, the pump and the pressure switch are sensitive items subject to wear, they are integrated into a single module and need preventive maintenance to extend their useful life.

To keep the pump head in proper operating condition after each application, run the sprayer with clean water in open circuit for a few minutes.



Never let the pump with phytosanitaries inside over 8 hours, these products may precipitate or agglutinate causing clogging and malfunction thereof. Furthermore, if such products contain significant concentrations of organic solvents or solvents will damage the internal elements thereof.

Do not use any corrosive acid, and if you do so by accident, immediately clean the tank and clean the circuit with clean water in open circuit circulating it for some time.

To preserve the motor, do not immerse the sprayer in any type of liquid and protect it from moisture as much as possible. This motor is a DC brushed motor, its wear and useful life will depend exclusively on the aforementioned, the ambient temperature and the average working pressure.



## 6. PROBLEMS AND SOLUTIONS

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Sprayer does not turn on.	Battery is not charged.	Charge battery.
	Loose wire.	Contact us for technical support.
Leaks from tank area.	Input and/or output hose(s) have a loose connection with the pump.	Remove screws and remove the plastic covering to expose pump. Loosen clamps on both hoses, position hose closer to pump and re-tighten hose clamp.
Leaks from gun/nozzle area.	Loose / damaged / broken seal(s)	Inspect all seals and replace if necessary.
	Ball valve inside gun assembly is defective	Contact us for technical support / warranty info.
Clogged pump / hose / gun / wand / nozzle.	Not rinsing tank / pump / hose / gun / nozzle(s) with cleaning solution or water after use.	Rinse sprayer thoroughly with warm, soapy water after each use. Wipe down filter inside tank.
Random part breaks.	Wear and tear.	Contact us for warranty coverage.
Pump runs constantly or intermittently.	Pressure switch adjustment is needed on the pump.	Contact us for technical support.



## 7. WARRANTY

This product has a 3-year warranty (except the battery which has a 1-year warranty) from the user's purchase (Minimum indicated by Spanish law) of the product, except in countries where specific warranty conditions apply. If in doubt you can ask your dealer. The battery will have a 1-year warranty.

No warranty will be applied for any of the following causes:

- Do not read the instruction manual carefully.
- Wear from conventional use (Including batteries).
- Use of work tools not allowed.
- Use of force, improper handling, or accident.
- Use of non-original or unsuitable spare parts.
- Use of products not allowed.
- Omission of necessary maintenance work.

Any type of guarantee must be dealt with by an authorized dealer, always together with the purchase invoice or ticket specifying the date of purchase of the product and with its serial number (photo of the serial number). Warranty services do not extend the warranty period or establish new warranty terms.

### **Where to find the serial number?**

- 1) In the box
- 2) On battery
- 3) In the battery compartment / holder

## 8. TECHNICAL SPECIFICATIONS

TECHNICAL SPECIFICATIONS			
Battery Type	LI-ION	Autonomy (2 batteries)	4-7 h
Battery voltage	18V	Max. Pressure	4 bar 58 psi
Battery capacity	2600 mAh	Spraying distance	9 m 30 ft
Battery charging time	4-5 h	Tank capacity	15 L 4 gal
Charger	21V / 1 Ah	Pump life	1000 h

**NOZZLES** | Adjustable, GA herbicide and 4 outlets.

### ESTIMATED VALUES AT A TEMPERATURE OF 20°C.

- \* Total autonomy, calculated considering 2 minutes working and 1 minute stopped.
- \*\* Nozzle height 40 cm, working width 114 cm, forward speed 1 m/s.
- \*\*\* Nozzle height 50 cm, working width 192 cm, forward speed 1 m/s.

RED ADJUSTABLE NOZZLE				
Selected speed	Pressure (bar)	Flow (L/min)	Liters per battery charge	Total autonomy (min*)
1	2,1	0,7	173	370
2	3,1	0,9	144	240
3	4,2	1,1	136	185

G.A. HERBICIDE NOZZLE					
Selected speed	Pressure (bar)	Flow (L/min)	Liters per battery charge	Autonomía total (min*)	Dose (L/ha**)
1	2,5	0,7	182	370	60

4 OUTLETS NOZZLE				
Selected speed	Pressure (bar)	Flow (L/min)	Liters per battery charge	Total autonomy (min*)
1	1,2	1,0	286	430
2	2,1	1,3	200	235
3	3,1	1,5	198	200



## 1. EINFÜHRUNG UND ANWENDUNG

Die Bedienungsanleitung vor Gebrauch des Spritzgeräts aufmerksam lesen und besonders die Hinweise zur Wartung und Verwendung beachten, damit ein einwandfreier Betrieb und eine lange Lebensdauer sichergestellt sind.

Iseki behält sich das Recht vor, den Aufbau des Produkts sowie seiner technischen Merkmale ohne Vorankündigung zu verändern. Die Daten und Abbildungen in dieser Anleitungen stellen keinen Reklamationsgrund dar. Die Originalanleitung wurde in spanischer Sprache erstellt, bei Auseinandersetzung oder Widersprüchen zwischen anderen Sprachen hat daher die spanische Anleitung Vorrang.

Dieses Spritzgerät wurde speziell für die Verwendung mit Pflanzenschutzmitteln, wie z. B. Fungiziden, Insektiziden oder Herbiziden entwickelt. Das Spritzgerät kann in Gärtnereien und auch in kleinen landwirtschaftlichen Betrieben eingesetzt werden. Das Spritzgerät darf keinesfalls für das Spritzen von entflammaren oder industriellen Produkten, wie z.B. Lösungsmitteln, alkalihaltigen Produkten oder Säuren verwendet werden.

## 2. AUFBAU UND INBETRIEBNAHME

Vor Einsatz des Gerätes die Batterie fertig aufladen (es kann sein, dass die Batterieladung während der Lagerung des Gerätes abgenommen hat): Dazu muss die Batterie vom Spritzgerät abgeklemmt sein.

Das Ladegerät an das Stromnetz anschließen und mit der Batterie verbinden, bis sie vollständig geladen ist. Wenn die Batterie vollständig geladen ist, blinken die LEDs der Batterie nicht mehr und bleiben eingeschaltet.

Der Betriebstemperatur-Bereich des Spritzgerätes liegt zwischen 1° und 50°C.

Zu Beginn der Arbeit mit ISEKI PE1500 mit der linken Hand die Taste 3S drücken, eine grüne Leuchte leuchtet auf, das Spritzgerät startet mit Geschwindigkeit 1 (niedriger Druck), die für Herbizidbehandlungen geeignet ist, drückt man die Taste ein zweites Mal, geht die Leuchte auf oranges Licht über, man erhält nun Geschwindigkeit 2 (mittlerer Druck), die für Herbizid- und Insektizidbehandlungen (je nach Bedarf und verwendeter Düse) geeignet ist, drückt man die Taste ein drittes Mal, zeigt die Leuchte rotes Licht an, man erhält nun Geschwindigkeit 3 (hoher Druck), die für Insektizidbehandlungen geeignet ist. Drückt man ein viertes Mal, erlischt die Leuchte und das Spritzgerät stoppt. Im Standby-Modus ist das Spritzgerät für erneute Verwendung bei Bedarf bereit.



DAS SPRITZGERÄT NACH BEENDIGUNG DER ARBEITEN VOM STROMNETZ TRENNEN.



### 3. SICHERHEITSSTANDARDS

1. Geeignete Persönliche Sicherheitsausrüstung verwenden, um den Kontakt von Pflanzenschutzmitteln mit allen Körperteilen zu vermeiden.
2. Die Anweisungen auf den Produktaufklebern lesen, geeignete Gerätschaften für die Vorbereitung und entsprechende Mischung verwenden, nach der Vorbereitung Hände und Gesicht waschen, während der Anwendung nicht essen, trinken oder rauchen, um eine Aufnahme des Produktes zu vermeiden. Stets die Vorschriften und Dosierungen einhalten, die auf den Produktaufklebern angegeben sind.
3. Leere Behälter oder Reste korrekt entsorgen.
4. Nicht auf Personen, Tiere oder elektrische Anlagen sprühen. Den Sprühstrahl nicht auf angrenzende Felder oder Kulturen richten, Spritzmittel darf nicht in Quellen, Flüsse und Teiche gelangen. Nicht gegen den Wind sprühen.
5. Keine brennbaren Materialien oder Materialien verwenden, welche die Verbrennung fördern.
6. Keine Flüssigkeiten verwenden, die heißer als 40° sind.

### 4. EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Gemäß den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie (2006/42/CEE) und des Industriegesetzes 21/1992 erklärt der Hersteller, dass dieses Gerät so entwickelt und erprobt wurde, dass es den rechtskräftig geltenden Bestimmungen für Gesundheitsschutz und Hygiene am Arbeitsplatz entspricht: Harmonisierte technische Standards ISO 19932-1: 2013 ; ISO 4254-6: 2009 ; ISO 16119-1: 2013 ; UNE 68095-2: 1997 ; UNE-EN 61960: 2004 ; 2006/66 / CEE ; 93 / 44CEE.

Alle Materialien und Bauteile haben die entsprechenden Qualitätsprüfungen bestanden. Sie können sicher montiert und in Betrieb genommen werden.

Valencia, Januar 2020.

## 5. REINIGUNG UND WARTUNG

### TANK UND LEITUNGEN

Das Gerät und seine Rohrleitungen nach jedem Gebrauch mit sauberem Wasser reinigen. Den Tank komplett entleeren. Pflanzenschutzmittel dürfen niemals im Tank, in den Leitungen oder in der Pumpe bleiben.

### FILTER

Das Gerät ist mit folgenden Filtern ausgerüstet:

- Filter zur Befüllung des Tanks (Artikelnummer 1447PE).
- Ansaugfilter (Artikelnummer 14062PE). Er befindet sich auf der Seite des Tanks und kann zur Reinigung entnommen werden. Nach der Reinigung muss er an den dafür vorgesehenen Platz auf die gleiche Art und Weise und in der ursprünglichen Position wieder eingebaut werden.
- Filter Griff (Artikelnummer 1453PE), befindet sich im Inneren des Griffs.
- Filter der Spritzdüse für Herbizide, neben der Spritzdüse.
- Die richtige Pflege der Filter garantiert die einwandfreie Funktion Ihres Spritzgerätes. Reinigen Sie diese Filter regelmäßig (an allen Arbeitstagen) und ersetzen Sie diese bei Beschädigung.

### DÜSEN

Das elektrische Spritzgerät wird mit qualitativ hochwertigen Düsen geliefert. Die Leistung des Gerätes kann vermindert werden, wenn eine Düse übermäßigen Verschleiß aufweist oder wenn eine nicht empfohlene Düse verwendet wird. Die Düse ersetzen, wenn sie Beschädigungen aufweist.

### AUFLADEN UND PFLEGE DER BATTERIE

Die Batterie ist ein sehr sensibles Bauteil, das Verschleiß ausgesetzt ist, zur Verlängerung ihrer Lebensdauer lesen Sie die Hinweise zum Wiederaufladen und zur Pflege aufmerksam durch.

Zum Wiederaufladen der Batterien nehmen Sie diese aus ihrem Batteriefach, indem Sie den Entriegelungsgriff betätigen und die Batterie nach oben herausziehen (Artikelnummer 13943PE), (siehe Abb. 1), dann schließen Sie das Ladegerät (Artikelnummer 13980PE) an das Stromnetz an, um einen 100/240vAC Anschluss zu erhalten.

Leuchtet das grüne Licht am Ladegerät auf, den 21v DC Stecker mit der Batteriesteckdose (Artikelnummer 13943PE) im hinteren Seitenfach verbinden, nun wechselt das Licht von grün auf rot: der Ladevorgang hat nun begonnen.

Abbildung 1



Die grüne Leuchte in der Batterie hat folgende Bedeutung:

Eingeschaltete LEDs	1	2	3	4	5
LADEZUSTAND	Unter 20%	21% - 40%	41 - 60%	61% - 80%	81% - 100%

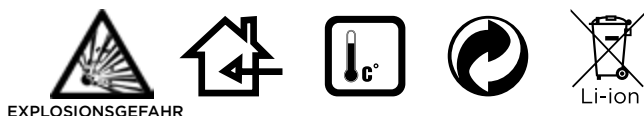
Die Aufladezeit beträgt circa 4 bis 5 Stunden (alles hängt vom Grad der Entladung der Batterie ab). Nach Beendigung der Aufladung den Stecker aus dem Batteriefach ziehen und dann das Ladegerät (Artikelnummer 139890) vom Stromnetz trennen.

**WIR EMPFEHLEN DAS WIEDERAUFLADEN DER BATTERIE NACH JEDEM ARBEITSTAG.**

Die Batterie nie bei extremen Temperaturen wiederaufladen, der Temperaturbereich für das Aufladen reicht von 0 bis 40. Vor Beginn des Aufladens empfiehlt es sich, eine bestimmte Zeit zu warten, bis die Batterie abkühlt. Es ist normal, dass sich das Ladegerät während des Ladevorgangs geringfügig erwärmt.

Wird das Gerät während eines längeren Zeitraums nicht genutzt, empfehlen wir die Batterie aus dem Spritzgerät zu entfernen und mit mittlerer Aufladung an einem trockenen Ort bei stabiler Temperatur zu lagern (der ideale Temperaturbereich liegt zwischen 5° und 15° C), außerdem empfehlen wir den Ladezustand mindestens alle sechs Monate zu überwachen und die Batterie für eine mögliche zukünftige Nutzung zu gegebener Zeit wieder aufzuladen.

Bei Ersatz der Batterie bestellen Sie eine Original-Ersatzbatterie und legen Sie sie entsprechend den Anweisungen in das Batteriefach ein. Verwenden Sie ausschließlich das Ladegerät, das mit diesem Spritzgerät geliefert wurde, und schließen Sie es nur an Standard-Wechselstromsteckdosen (100/240 V, 50-60 Hz) an).



DAS LADEGERÄT NUR IN INNENRÄUMEN, AN EINEM TROCKENEN ORT UND AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN AN DAS STROMNETZ ANSCHLIESSEN. DAS LADEGERÄT NICHT IN EXPLOSIONSGEFÄHRDETEN UMGEBUNGEN VERWENDEN. DAS SPRITZGERÄT NICHT IM FREIEN ODER AN ORTEN MIT FROSTGEFAHR AUFBEWAHREN.

DIE BATTERIE NICHT ÖFFNEN UND KEINEN HEISSEN TEMPERATUREN AUSSETZEN. NICHT MEHR VERWENDBARE BATTERIEN AN EINER ZUGELASSENEN SAMMELSTELLE ABGEBEN.

DE

## MOTOR UND PUMPE

Motor und Pumpe sowie Druckschalter sind sensible Bauteile, die Verschleiß ausgesetzt sind, sie sind in einem einzigen Modul eingebaut und erfordern präventive Wartung zur Verlängerung ihrer Lebensdauer.



Um den Pumpenkopf nach jeder Anwendung in gutem Betriebszustand zu erhalten, lassen Sie das Spritzgerät einige Minuten lang mit sauberem Wasser und im offenen Kreislauf laufen.

Pflanzenschutzmittel nie länger als 8 Stunden in der Pumpe lassen, diese Produkte können sich dort festsetzen und Verstopfung und Fehlfunktionen hervorrufen. Enthalten diese Produkte hohe Konzentrationen organischer Lösungsmittel, besteht die Gefahr, dass diese Lösungsmittel innen liegende Teile dieser Pumpe beschädigen.

Verwenden Sie keine ätzende Säure, sollte dies versehentlich passieren, reinigen Sie umgehend den Tank und reinigen Sie den Kreislauf mit sauberem Wasser im offenen Kreislauf. Lassen Sie dazu das Wasser einige Zeit zirkulieren.

Zum Schutz des Motors tauchen Sie das Spritzgerät nicht in Flüssigkeiten ein und schützen Sie diesen soweit wie möglich vor Feuchtigkeit. Dieser Motor ist ein Gleichstrom-Bürstenmotor, sein Verschleiß und seine Lebensdauer hängen ausschließlich von der entsprechenden Wartung, der Umgebungstemperatur und vom durchschnittlichen Betriebsdruck ab.



## 6. PROBLEME UND LÖSUNGEN

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Das Spritzgerät schaltet nicht ein.	Das Spritzgerät schaltet nicht ein.  Kabel lose.	Die Batterie aufladen.  Kontaktieren Sie uns und fordern Sie technische Unterstützung an.
Leckagen im Bereich des Tanks	Die Einlauf- bzw. Auslaufschläuche sind nicht korrekt an der Pumpe angeschlossen.	Entfernen Sie die Schrauben und nehmen Sie die Kunststoffabdeckung ab, um die Pumpe frei zu legen. Die Schlauchschellen der beiden Schläuche lösen, den Schlauch näher an die Pumpe heranführen und den Ring wieder festziehen.
Leckage im Bereich Griff / Düse.	Dichtungen lose, in schlechtem Zustand oder zerbrochen.  Der Kugelhahn im Inneren des Griffs ist defekt.	Alle Dichtungen überprüfen und bei Bedarf wechseln.  Kontaktieren Sie uns und fordern Sie technische Unterstützung / Gewährleistung.
Pumpe / Schlauch / Griff / Lanze / Düse verschmutzt.	Tank, Pumpe, flexible Schlauchverbindung, Pistole oder Düsen nach Verwendung nicht mit einer Reinigungslösung oder mit Wasser reinigen.	Das Spritzgerät nach jeder Verwendung sorgfältig mit warmem Wasser spülen. Den Filter im Inneren des Tanks abwischen.
In unregelmäßigen Abständen wiederkehrende Pausen.	Verschleiß und Bruch.	Kontaktieren Sie uns bezüglich der Garantieleistung.
Die Pumpe funktioniert ständig oder intermittierend.	Die Druckanzeige an der Pumpe muss eingestellt werden.	Kontaktieren Sie unseren technischen Support.

DE

## 7. GARANTIE

Die Garantie beträgt 3 Jahre (außer Batterie, die ein Jahr Garantie hat) ab dem Datum, an welchem der Gerätenutzer das Gerät gekauft hat (min. Garantiedauer, die von der spanischen Gesetzgebung vorgeschrieben ist), ausgenommen von dieser

Regelung sind Länder, wo besondere Garantiebedingungen gelten. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an

Ihren Händler für genauere Informationen. Auf die Batterie gewähren wir 1 Jahr Garantie.

Keine Garantie gewähren wir bei Eintreten einer der folgenden Ursachen:

- Der Gerätenutzer hat die Bedienungsanleitung nicht aufmerksam gelesen.
- Üblicher Verschleiß durch konventionelle Verwendung (einschließlich Batterien).
- Die Verwendung von Arbeitsgeräten ist nicht erlaubt.
- Anwendung von Gewalt, fehlerhafte Verwendung oder Unfall.
- Verwendung von Nicht-Originalersatzteilen oder von ungeeigneten Teilen.
- Verwendung unzulässiger Produkte.
- Unterlassung notwendiger Wartungsarbeiten.

Jeder Garantiefall muss von einem autorisierten Händler bearbeitet werden. Bitte stets die Rechnung oder den Kassenzettel mit Angabe des Kaufdatums des Produkts und der Seriennummer vorlegen (Foto der Seriennummer). Garantieleistungen verlängern die Garantiezeit nicht und schaffen keine neuen Garantiebedingungen.

### **Wo finden Sie die Seriennummer?**

- 1) In der Packung
- 2) Auf der Batterie
- 3) Im Batteriefach / auf der Batteriehalterung

## 8. TECHNISCHE DATEN

TECHNISCHE DATEN			
Batterietyp	LI-ION	Reichweite (2 Batterien)	4-7 h
Batteriespannung	18 V	Max. Druck	4 bar 58 psi
Batteriekapazität	2600 mAh	Sprühweite	9 m 30 ft
Ladedauer der Batterie	4-5 h	Fassungsvermögen des Tanks	15 L 4gal
Ladegerät	21V / 1 Ah	Lebensdauer der Pumpe	1000 h

**DÜSEN** | einstellbar, Herbizid GA und 4 Ausgänge.

### GESCHÄTZTE WERTE BEI EINER TEMPERATUR VON 20°C.

- \* Geschätzte Gesamt-Reichweite, die Berechnung basiert auf 2 Minuten Betriebszeit und 1 Minute aufrechte Position
- \*\* Düsenhöhe 40 cm, Arbeitsbreite 114 cm, Vorschubgeschwindigkeit 1 m/s.
- \*\*\* Düsenhöhe 50 cm, Arbeitsbreite 192 cm, Vorschubgeschwindigkeit 1 m/s.

DE

EINSTELLBARE DÜSE ROT				
Ausgewählte Geschwindigkeit	Druck (bar)	Durchfluss (L/min)	Liter pro Batterieladung	Gesamt-Reichweite (min*)
<b>1</b>	2,1	0,7	173	370
<b>2</b>	3,1	0,9	144	240
<b>3</b>	4,2	1,1	136	185

DÜSE HERBIZID G.A.					
Ausgewählte Geschwindigkeit	Druck (bar)	Durchfluss (L/min)	Liter pro Batterieladung	Gesamt-Reichweite (min*)	Dosis (L/ha**)
<b>1</b>	2,5	0,7	182	370	60

DÜSE MIT 4 AUSGÄNGEN				
Geschwindigkeit Produktpalette	Druck (bar)	Durchfluss (L/min)	Liter pro Batterieladung	Gesamt-Reichweite (min*)
<b>1</b>	1,2	1,0	286	430
<b>2</b>	2,1	1,3	200	235
<b>3</b>	3,1	1,5	198	200

## 1. INTRODUZIONE E USO

Leggere attentamente questo manuale prima della messa in funzione del polverizzatore e prestare particolare attenzione alle raccomandazioni per la manutenzione, nonché al suo corretto funzionamento per assicurarne la vita utile.

L'azienda si riserva il diritto di modificare la composizione del prodotto senza preavviso, così come le sue caratteristiche tecniche. Nessun reclamo può essere accettato derivato da dati e illustrazioni in questo manuale. Il manuale originale è scritto in lingua spagnola, per tanto prevarrà sul resto, in caso di conflitto o contraddizioni tra le altre lingue.

Questo polverizzatore è appositamente progettato per l'uso di prodotti fitosanitari come fungicidi, insetticidi o erbicidi. Può essere utilizzato sia per il giardinaggio che per le piccole operazioni agricole. In nessun caso può essere utilizzato per nebulizzare prodotti infiammabili o industriali come solventi, alcalini o acidi.

## 2. COMPOSIZIONE E AVVIAMENTO

Prima di iniziare il lavoro, è necessario completare la carica della batteria (durante lo immagazzinamento potrebbe aver perso parte della sua carica). Per fare ciò, la batteria deve essere disconnessa dal polverizzatore.

Collegare il caricabatterie alla rete elettrica e collegare la batteria fino a quando non è completamente carica. Quando il livello di carica è completo, i LED della batteria smetteranno di lampeggiare e rimarranno accesi.

L'intervallo della temperatura di funzionamento del polverizzatore è da 1° a 50°C.

Per iniziare a lavorare con ISEKI PE1500 premere il pulsante 3S con la mano sinistra e si accenderà una spia verde, il polverizzatore partirà alla velocità 1 (bassa pressione) adatta ai trattamenti erbicidi, premendo una seconda volta la spia cambierà colore passando ad arancione, otterremo la velocità 2 (media pressione) adatta a trattamenti erbicidi e insetticidi (secondo le esigenze e l'ugello utilizzato), premendo una terza volta l'indicatore passerà a luce rossa, otterremo la velocità 3 (alta pressione) adatta per trattamenti insetticidi. Premendo una quarta volta la spia si spegnerà e il polverizzatore si arresterà, rimanendo in uno stato di attesa per essere riutilizzato quando necessario.



NON DIMENTICARE DI DISCONNETTERE L'ATTREZZATURA A FINE LAVORO.

### 3. NORME DI SICUREZZA



1. Utilizzare dispositivi di protezione adeguati per evitare il contatto dei prodotti fitosanitari con qualsiasi parte del corpo.
2. Leggere le istruzioni contenute sulle etichette dei prodotti, utilizzare gli attrezzi appropriati per la preparazione e la miscelazione, dopo la preparazione lavare le mani e il viso per evitare di ingerire il prodotto, non mangiare, bere o fumare durante la manipolazione. Rispettare sempre le prescrizioni e le dosi indicate sulle etichette dei prodotti.
3. Rimuovere adeguatamente i contenitori vuoti o in esubero.
4. Non nebulizzare su persone, animali o installazioni elettriche. Evitare la deriva in prossimità di terreni e colture, così come corsi d'acqua, fiumi e stagni. Non utilizzare controvento.
5. Non usare materiale infiammabile o facilmente combustibili.
6. Non utilizzare liquidi con temperature superiori a 40°.

### 4. CERTIFICATO CE

In conformità a quanto previsto dalla Direttiva Macchina (89/392/CEE, 91/368/CEE) e dalla Legge 21/1992 dell'Industria, il fabbricante dichiara che questa attrezzatura è stata progettata e collaudata in modo da essere conforme alle norme Igienico Sanitarie richieste.

Tutti i materiali e le componenti hanno superato le prove di qualità corrispondenti al fine della messa in sicurezza del prodotto

Valencia, Gennaio 2020.

## 5. PULIZIA E MANTENIMENTO

### SERBATOIO E CONDUTTURE

Pulire l'apparecchio e le sue condutture dopo ogni utilizzo, con acqua pulita. Svuotare completamente il serbatoio svitando il tappo di scarico posto nella parte inferiore del frontale della macchina. Non lasciare mai il polverizzatore immagazzinato con prodotti fitosanitari nel serbatoio, nelle condutture o nella pompa.

### FILTRI

Questa apparecchiatura dispone dei seguenti filtri:

- Filtro di riempimento del serbatoio (Rif. 1447PE).
- Filtro di aspirazione (Rif. 14062PE). Si trova ubicato nella parte laterale del serbatoio e può essere rimosso per la pulizia. Dopo la sua pulizia, rimontarlo nella sua sede nella stessa forma e posizione originale.
- Filtro dell'impugnatura (Rif. 1453PE), situato all'interno dell'impugnatura.
- Filtro dell'ugello di nebulizzazione erbicida, con l'ugello di nebulizzazione.
- Il corretto mantenimento dei filtri è la migliore garanzia per un buon funzionamento della sua macchina. Pulire questi filtri periodicamente (ogni giornata di lavoro) e sostituirli se presentano qualche danno.

### UGELLI

Il dispositivo elettrico viene fornito con ugelli di qualità. Le prestazioni dell'apparecchio possono diminuire se si utilizza un ugello con eccessiva usura o non consigliato. Sostituire l'ugello quando mostra segni di deterioramento.

### RICARICA E MANTENIMENTO DELLA BATTERIA

La batteria è un elemento molto sensibile e soggetto ad usura, per prolungarne la vita utile è importante leggere attentamente le raccomandazioni di ricarica e manutenzione.

Per ricaricare le batterie, estrarre la batteria dalla sua sede azionando la leva di sblocco e spostando la batteria verso l'alto (Rif. 13943PE) (vedere fig. 1), quindi collegare il caricabatterie (Rif. 13980PE) alla rete tramite il suo connettore di alimentazione. 100/240 vAC.

Successivamente, collegare la spina 21v. DC alla presa della batteria (Rif. 13943PE) situata sul lato posteriore, in seguito il LED verde della batteria inizierà a lampeggiare, indicando che è iniziato il processo di ricarica.

Figura 1



Nella batteria, l'indicatore luminoso ha il seguente significato:

LED ACCESSO	1	2	3	4	5
LIVELLO DI RICARICA	Meno del 20%	21% - 40%	41 - 60%	61% - 80%	81% - 100%

Il tempo approssimativo per la ricarica è di 4 - 5 ore (a seconda del livello di scarica della batteria) Una volta conclusa la ricarica, rimuovere il connettore dal vano della batteria e in seguito rimuovere il caricatore (Rif.13980) dalla rete elettrica.

### SI RACCOMANDA RICARICARE LA BATTERIA DOPO OGNI GIORNATA DI LAVORO.

Non ricaricare mai la batteria a temperature estreme, l'intervallo di temperatura di ricarica va da 0° a 40°C. Si consiglia di attendere qualche istante prima di iniziare la ricarica fino a quando la batteria non si sarà raffreddata. È normale che il caricabatterie si riscaldi leggermente durante il processo di ricarica.

In caso di lunghi periodi di inattività, si consiglia di rimuovere la batteria dal polverizzatore e conservarla a metà carica in un luogo asciutto e a una temperatura stabile (intervallo ideale da 5° a 15°C), si consiglia inoltre di monitorare il suo stato almeno una volta ogni sei mesi e effettuare la ricarica opportuna per un utilizzo futuro.

In caso di sostituzione della batteria, richiedere una sostituzione originale e inserirla nell'apposita sede secondo le istruzioni. Utilizzare solo il caricabatterie in dotazione con questo dispositivo, collegare esclusivamente a prese di corrente CA standard (100/240 volt, 50-60 Hz).



**COLLEGARE IL CARICABATTERIE SOLO ALL'INTERNO, IN UN LUOGO ASCIUTTO E FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI. NON UTILIZZARE IL CARICATORE IN AMBIENTI ESPLOSIVI. NON LASCIARE L'APPARECCHIO FUORI ALL'INTEMPERIE O CON IL RISCHIO DI TEMPERATURE AL DI SOTTO DELLO ZERO.**

**NON APRIRE LA BATTERIA NÉ AVVICINARLA ALLE FONTI DI CALORE. SMALTIRE LE BATTERIE NON FUNZIONANTI IN UN PUNTO DI RACCOLTA AUTORIZZATO.**

## MOTORE E POMPA

Il motore e la pompa, così come l'interruttore di pressione, sono elementi sensibili soggetti ad usura, sono integrati in un unico modulo e richiedono una manutenzione preventiva per prolungare la loro vita utile.



Per mantenere in buono stato la testata della pompa, dopo ogni applicazione, far funzionare l'apparecchio con acqua pulita a circuito aperto per alcuni minuti.

Non lasciare mai la pompa con all'interno prodotti fitosanitari per più di 8 ore, questi prodotti possono piombarsi o agglutinarsi causando ostruzioni e malfunzionamento della stessa. Inoltre, se questi prodotti contengono notevoli concentrazioni di solventi organici o solventi, danneggeranno gli elementi interni degli stessi.

Non utilizzare nessun tipo di acido corrosivo, in caso accidentale, pulire immediatamente il serbatoio e il circuito con acqua pulita facendola circolare per qualche istante a circuito aperto.

Per preservare il motore, non immergere il polverizzatore in nessun tipo di liquido e proteggerlo il più possibile dall'umidità. Questo motore è un motore a spazzole a corrente continua, la sua usura e vita utile dipenderanno esclusivamente da quanto sopra menzionato, dalla temperatura ambiente e dalla pressione media di esercizio.



## 6. TABELLA DEI PROBLEMI E DELLE SOLUZIONI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Il polverizzatore non si accende.	La batteria non è carica.	Caricare batteria.
	Cable suelto. Cavo sciolto.	Contattarci e richiedere supporto tecnico.
Il serbatoio ha delle perdite.	Il tubo d'ingresso e/o di uscita non è collegato bene alla pompa.	Rimuovere le viti e il coperchio di plastica per controllare la pompa. Allentare le fascette su entrambi i tubi, posizionare il tubo più vicino alla pompa e stringere nuovamente la fascetta.
Perdite per la zona della impugnatura/ugello.	Giunture allentate, danneggiate o rotte	Rivedere tutte le giunture e sostituirle se necessario.
	La valvola a sfera dentro il gruppo dell'impugnatura è difettosa.	Contattarci e richiedere supporto tecnico/garanzia.
Pompa / tubo / impugnatura / lancia / ugello ostruiti.	Non risciacquare il serbatoio/pompa/tubo/impugnatura/ugello (i) con soluzione detergente o acqua dopo l'uso	Sciacquare accuratamente il polverizzatore con acqua calda e sapone dopo ogni utilizzo. Pulire il filtro all'interno del serbatoio.
Rottura dei pezzi.	Usura e rottura.	Contattarci per la copertura della garanzia.
La pompa funziona in modo continuo o intermittente.	È necessario aggiustare l'interruttore di pressione della pompa.	Contattare il supporto tecnico.

## 7. GARANZIA

Questo prodotto ha una garanzia di fabbrica di 3 anni (batteria esclusa, che è garantita per un anno) dal momento dell'acquisto da parte dell'utente (Minimo indicato dalla legge spagnola) salvo nei paesi in cui si applicano condizioni di garanzia specifiche. In caso di dubbio rivolgersi al proprio rivenditore. La batteria ha 1 anno di garanzia.

Non verrà applicata la garanzia per nessuno dei seguenti motivi:

- Non leggere attentamente il manuale d'uso
- Usura da uso convenzionale (Batterie incluse)
- Uso di attrezzi da lavoro non consentiti
- Uso della forza, manipolazione impropria o accidente
- Uso di ricambi non originali o non appropriati
- Uso di prodotti non autorizzati
- Omissione dei lavori di manutenzione necessaria

Qualunque tipo di garanzia deve essere concessa da un rivenditore autorizzato, sempre accompagnata dalla fattura o dallo scontrino fiscale che riporta la data di acquisto del prodotto e il suo numero di serie (foto del numero di serie). I servizi di garanzia non estendono la sua durata né ne stabiliscono nuovi termini.

### **Dove incontrare il numero di serie?**

- 1) Sulla scatola
- 2) Sulla batteria
- 3) Nello scompartimento/supporto per la batteria

## 8. DATI TECNICI

CARATTERISTICHE TECNICHE			
Tipo de batteria	LI-ION	Autonomia (2 batterie)	4-7 h
Tensione batteria	18V	Pressione Max.	4 bar 58 psi
Capacità della batteria	2600 mAh	Distanza di spruzzatura	9 m 30 ft
Tempo di ricarica della batteria	4-5 h	Capacità del serbatoio	15 L 4 gal
Caricabatterie	21V / 1 Ah	Vita utile della pompa	1000 h

**UGELLI** | Regolabile, erbicida GA e 4 uscite.

### VALORI CALCOLATI A UNA TEMPERATURA DI 20°C.

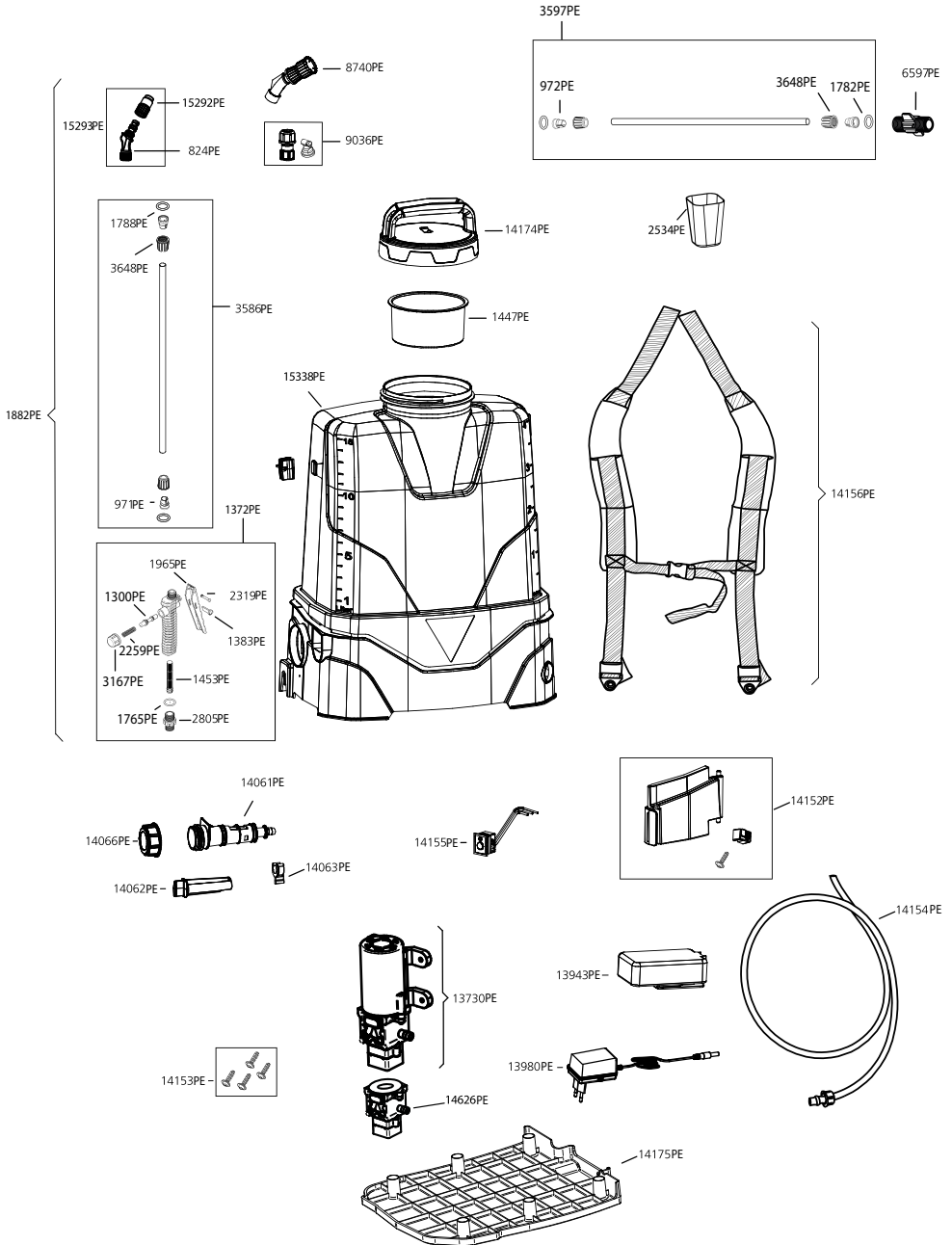
- \* Autonomia totale stimata, calcolata considerando 2 minuti di funzionamento e 1 minuto fermo.
- \*\* Altezza dell'ugello 40 cm, larghezza di lavoro 114 cm, velocità di avanzamento 1 m/s.
- \*\*\* Altezza dell'ugello 50 cm, larghezza di lavoro 192 cm, velocità di avanzamento 1 m/s.

UGELLO REGOLABILE ROSSO				
Velocità selezionata	Pressione (bar)	Flusso (L/min)	Litri / carica della batteria	Autonomia totale (min*)
<b>1</b>	2,1	0,7	173	370
<b>2</b>	3,1	0,9	144	240
<b>3</b>	4,2	1,1	136	185

UGELLO ERBICIDA G.A.					
Velocità selezionata	Pressione (bar)	Flusso (L/min)	Litri / carica della batteria	Autonomia totale (min*)	Dosi (L/ha**)
<b>1</b>	2,5	0,7	182	370	60

UGELLO 4 USCITE				
Velocità selezionata	Pressione (bar)	Flusso (L/min)	Litri / carica della batteria	Autonomia totale (min*)
<b>1</b>	1,2	1,0	286	430
<b>2</b>	2,1	1,3	200	235
<b>3</b>	3,1	1,5	198	200

DESPIECE / SPARE PARTS / PIÈCES DÉTACHÉES / PEÇAS SOBRESSALENTES



COD.	ESPAÑOL	ENGLISH	FRANÇAIS
824PE	Codo pulverizador con junta tórica	Elbow (sprayer) with o-ring	Coude (pulvérisateur) avec joint torique
971PE	Cono Ø10	Cone Ø10	Cône Ø10
972PE	Cono Ø8	Cone Ø8	Cône Ø8
1300PE	Eje empuñadura con juntas	Grip shaft with gaskets	Poignee axe avec joints
1372PE	Empuñadura completa	Handle (complete)	Poignée (complète)
1383PE	Fijador maneta	Handgrip fixer	Fixateur manette
1447PE	Filtro carga Raptor 16	Raptor 16 load filter	Filtre de charge Raptor 16
1453PE	Filtro de empuñadura	Handgrip filter	Filtre poignee
1765PE	Junta tórica NBR 18x2,5	NBR toric gasket	NBR joint torique
1782PE	Junta tórica NBR 7.5x3.53	NBR 7.52x3.53 O-ring	Joint torique NBR 7,52x3,53
1788PE	Junta tórica NBR 9.13x2.62	O-ring NBR 9.13x2.62	Joint torique NBR 9,13x2,62
1882PE	Lanza completa	Complete lance	Lance complète
1965PE	Maneta empuñadura	Handle lever	Poignee manette
2259PE	Muelle empuñadura	Handle spring	Poignee ressort
2319PE	Pasador maneta	Grip pin	Goupille manette
2805PE	Racord empuñadura	Handgrip Racor	Poignee raccord
3167PE	Tapón con tórica	Cap with toric	Bouchon avec joint
3586PE	Tubo de fibra Ø10*62 cm con tuercas	Fiber tube Ø10*62 cm C/Nuts	Tube de fibre Ø10*62 cm C/écrous
3597PE	Racord empalme telex 8-10	Telex splicing racord 8-10	Telex épissage racord 8-10
3648PE	Tuerca cónica	Conical nut	Écrou conique
6597PE	Racord empalme telex 8-10	Telex splicing racord 8-10	Telex épissage racord 8-10
8740PE	Codo con boquilla regulable 4 salidas	Elbow with adjustable nozzle 4 outputs	Coude avec buse réglable 4 sorties
9036PE	Conjunto boquilla herbicida G.A. amarilla	Herbicidal nozzle set G.A. yellow	Jeu de buses herbicides G.A. jaune
13730PE	Bomba membrana 12V 2.2 L/ min 1.5A	Membrane pump 12V 2.2 L/min 1.5A	Pompe à membrane 12V 2,2 L / min 1,5A
13943PE	Batería de litio 18 V 2600 MAH	Lithium battery 18 V 2600 MAH	Batterie au lithium 18 V 2600 MAH
13980PE	Cargador 21V 1 AH	21V 1 AH charger	Chargeur 21V 1 AH
14061PE	Portafiltro	Filter holder	Support de filtre
14062PE	Filtro aspiración	Suction filter	Filtre d'aspiration
14063PE	Clip portafiltro	Filter holder clip	Clip porte-filtre
14066PE	Tapón vaciado con junta	Empty plug with gasket	Bouchon vide avec joint
14152PE	Conjunto tapa batería	Battery cover set	Kit couvercle de batterie
14153PE	Kit tornillo con arandela	Screw kit with washer	Kit de vis avec rondelle
14154PE	Manguera impulsión	Supply hose	Tuyau d'alimentation
14155PE	Unidad de control	Control unit	Unité de contrôle
14156PE	Correa anatómica	Anatomical strap	Sangle anatomique
14174PE	Tapa carga	Cover cap	Bouchon
14175PE	Tapa inferior	Lower cap	Bouchon inférieur
14626PE	Cabezal de la bomba	Pump head	Tête de pompe
15338PE	Depósito de 15L	15L tank	Réservoir 15L
15292PE	Boquilla regulable azul	Blue adjustable nozzle	Buse réglable bleue
15293PE	Codo con boquilla azul regulable	Elbow with blue adjustable nozzle	Coude avec buse réglable bleue

## PIÈCES DÉTACHÉES / DESPIECE / SPARE PARTS / ERSATZTEILE / PEZZI DI RICAMBIO

COD.	ITALIANO	DEUTSCH
824PE	Raccordo polverizzatore con giunta torica	Bogen (Spritzgerät) mit O-Ring-Dichtung
971PE	Cono Ø10	Kegel Ø10
972PE	Cono Ø8	Kegel Ø8
1300PE	Asse impugnatura con guarnizioni	Griff Welle mit Dichtungen
1372PE	Impugnatura completa	Kompletter Griff
1383PE	Fissatore maniglia	Fixierer Hebel
1447PE	Filtro di carica	Ladefilter Raptor 16
1453PE	Filtro dell'impugnatura	Filter Griff
1765PE	Giunta torica NBR 18x2,5	NBR O-Ring-Dichtung
1782PE	Giunta torica NBR 7.5x3.53	O-Ring-Dichtung NBR 7,52x3,53
1788PE	Giunta torica NBR 9.13x2.62	O-Ring-Dichtung NBR 9,13x2,62
1882PE	Lancia completa	Komplette Lanze
1965PE	Maniglia impugnatura	Griff Hebel
2259PE	Molla impugnatura	Griff Feder
2319PE	Perno con foro	Stift Hebel
2805PE	Impugnatura raccordo	Griff Anschluss
3167PE	Tappo con giuntura	Verschluss mit Dichtung
3586PE	Tubo di fibra Ø10*62 cm con dado	Faserrohr Ø10*62 cm C/ Muttern
3597PE	Raccordo giuntura telex 8-10	Telex Verbindung Anschluss 8-10
3648PE	Dado guida	Konische Mutter
6597PE	Raccordo giuntura telex 8-10	Telex Verbindung Anschluss 8-10
8740PE	Raccordo con ugello regolabile 4 uscite	Bogen mit einstellbarer Düse 4 Ausgänge
9036PE	Set ugelli erbicida G.A. gialli	Düsenset für Herbizide G.A. gelb
13730PE	Pompa a membrana 12V 2.2 L/min 1.5A	Membranpumpe 12V 2.2 L / min 1,5A
13943PE	Batteria a litio 18 V 2600 MAH	Lithiumbatterie 18 V 2600 MAH
13980PE	Caricatore 21V 1 AH	Ladegerät 21V 1 AH
14061PE	Porta filtro	Filterhalterung
14062PE	Filtro aspirazione	Ansaugfilter
14063PE	Clip porta filtro	Clip für Filterhalter
14066PE	Tappo di scarico con guarnizione	Vakuumverschluss mit Dichtung
14152PE	Set coperchio batteria	Bausatz Batterieabdeckung
14153PE	Kit vite con rondella	Schraubensatz mit Unterlegscheibe
14154PE	Tubo impulsione	Zuführrohr
14155PE	Unità di controllo	Steuereinheit
14156PE	Cinghia anatomica	Anatomischer Gurt
14174PE	Tappo carico	Verschluss
14175PE	Tappo inferiore	Innenverschluss
14626PE	Testata della pompa	Pumpenkopf
15338PE	Serbatoio di 15L	Tank 15L
15292PE	Ugello regolabile blu	Einstellbare Düse blau
15293PE	Raccordo con ugello blu regolabile	Bogen mit einstellbarer Düse blau



**IMPORTANT / IMPORTANTE / IMPORTANTE /WICHTIG**

Chargez la batterie tous les 6 mois

Cargar la batería cada 6 meses

Charge the battery every 6

Die Batterie alle 6 Monate laden

Caricare la batteria ogni 6 mesi







ISEKI France S.A.S - ZAC des Ribes  
27, avenue des frères Montgolfier - CS 20024  
63178 Aubière Cedex  
Tél. 04 73 91 93 51  
E-mail : [info@iseki.fr](mailto:info@iseki.fr) - [www.iseki.fr](http://www.iseki.fr)